Le Roi des Poissons

Texte Ruth H. Leeney
Illustrations Jen Richards

Pour Lamin Sowe et les enfants de pêcheurs du monde entier.

Protect Africa's Sawfishes travaille dans plusieurs pays d'Afrique dans le but de collecter des informations sur les différentes espèces de poisson-scie. L'organisation collabore avec les gouvernements et les communautés locales afin d'enrayer le déclin de ces espèces menacées.

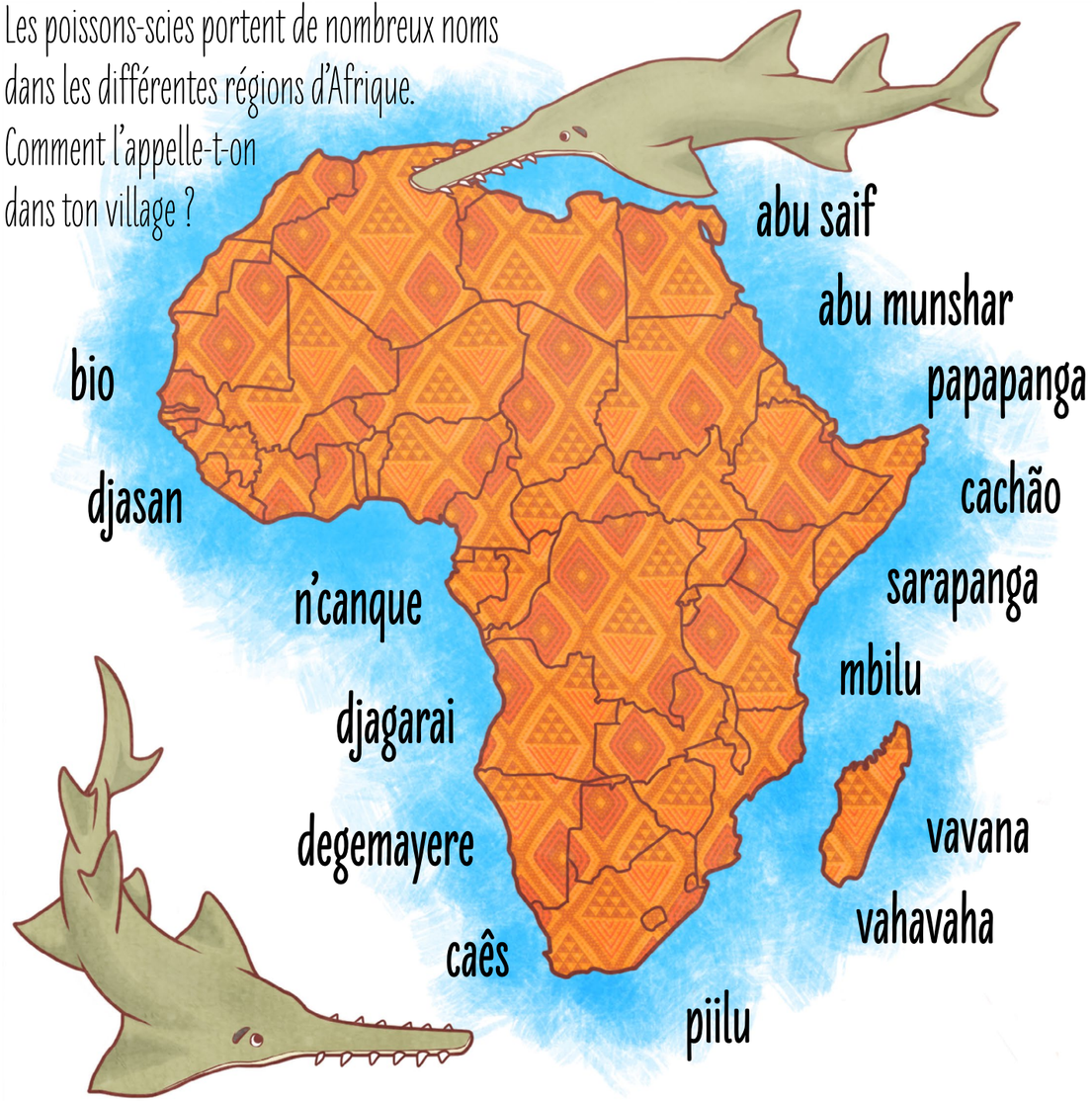
save our seas foundation

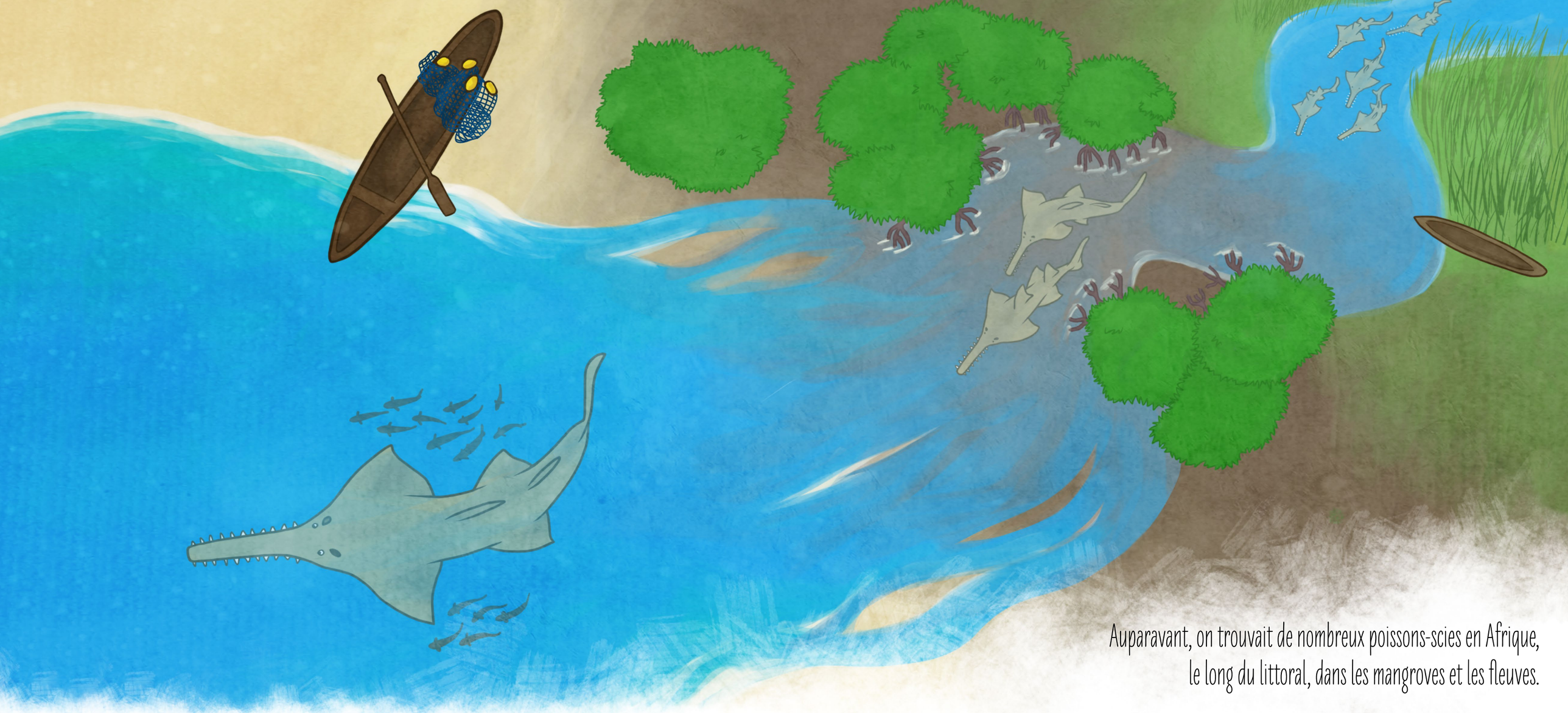
Cet ouvrage a été rendu possible grâce au soutien du National Marine Fisheries Service de la National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) (référence subvention NA15NMF4690193), de la Fondation Leonardo DiCaprio, de la Save Our Seas Foundation (référence subvention SOSF-2016-369) et du groupe de spécialistes des requins de l'UICN. Remerciements particuliers à Nick Dulvy, Peter Kyne et Michael Scholl.

Maman, qu'est-ce que c'est ?
Ça vient d'un requin ?
C'est une épée ?

Cela vient d'un poisson magnifique et mystérieux. Un poisson-scie !

Les poissons-scies portent de nombreux noms dans les différentes régions d'Afrique. Comment l'appelle-t-on dans ton village ?

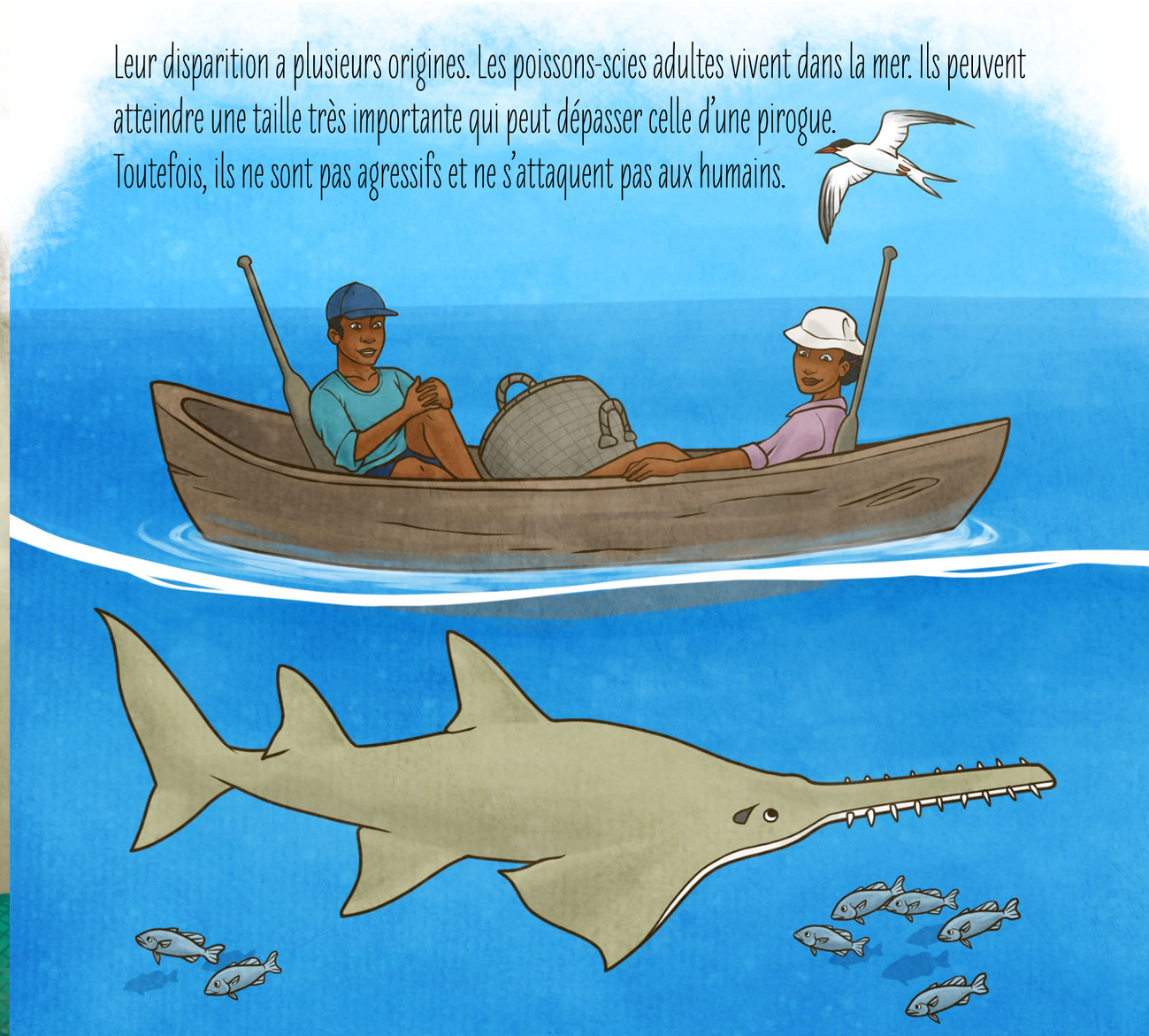




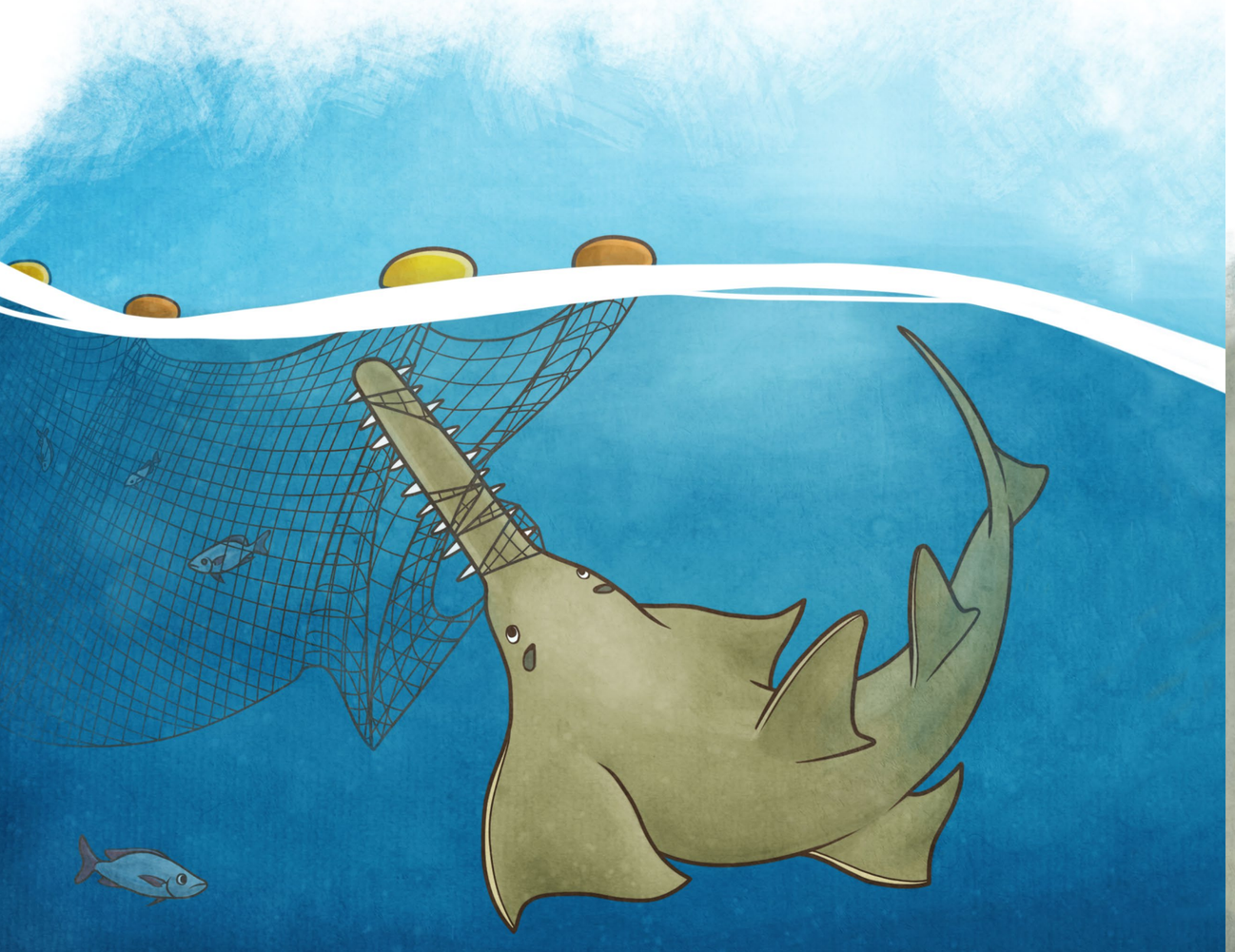
Auparavant, on trouvait de nombreux poissons-scies en Afrique,
le long du littoral, dans les mangroves et les fleuves.

A présent, ils sont nombreux à avoir disparu. Mais pourquoi ?

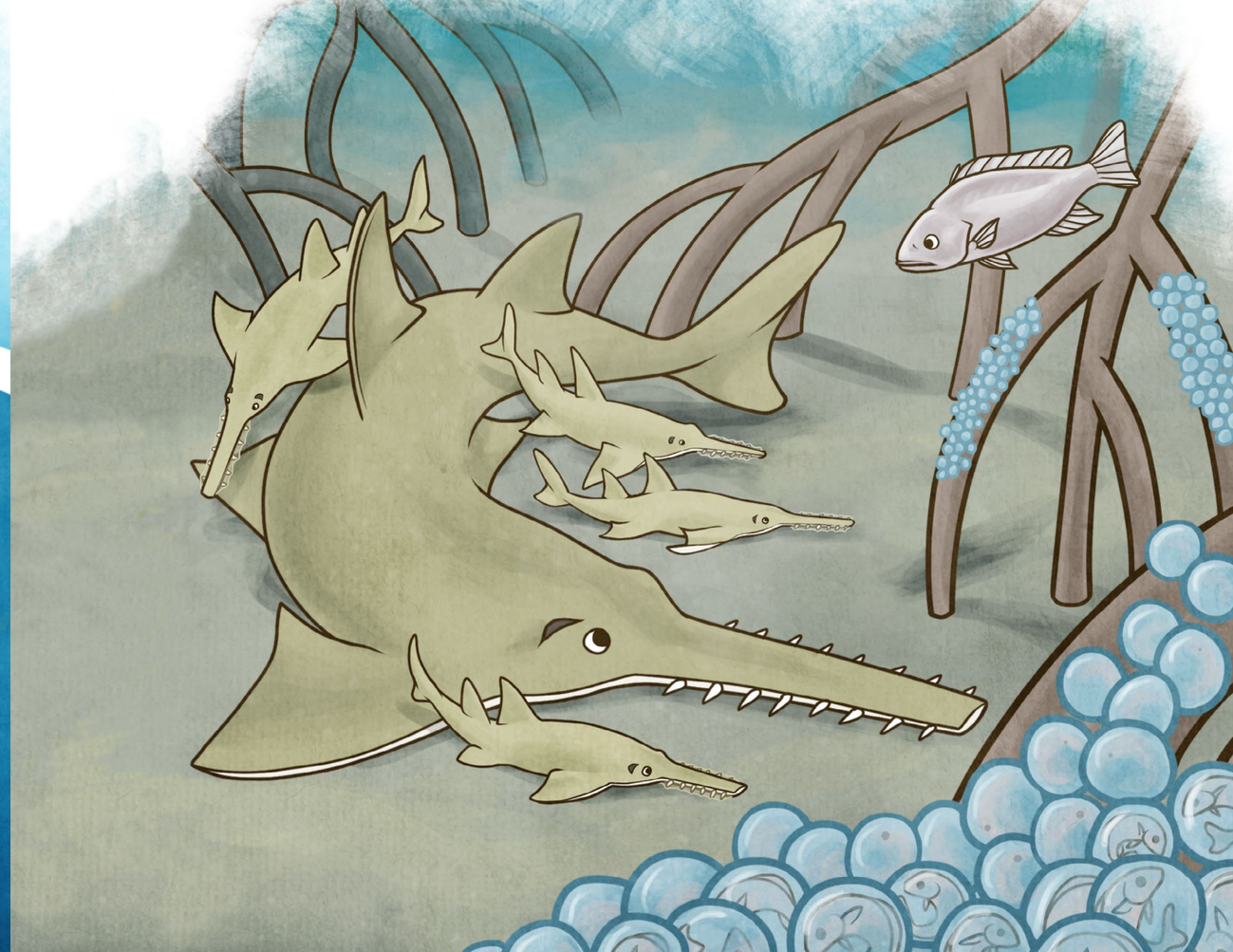
Leur disparition a plusieurs origines. Les poissons-scies adultes vivent dans la mer. Ils peuvent atteindre une taille très importante qui peut dépasser celle d'une pirogue. Toutefois, ils ne sont pas agressifs et ne s'attaquent pas aux humains.



Cependant, leur scie s'empêtre facilement dans les filets de pêche, ce qui les rend facile à capturer.
Plus les filets sont nombreux dans l'océan, plus les poissons-scies sont menacés.



Au contraire d'autres poissons, les poissons-scies ne font que quelques petits par an.
Si l'on attrape trop de poissons-scies, ils disparaîtront donc très rapidement !

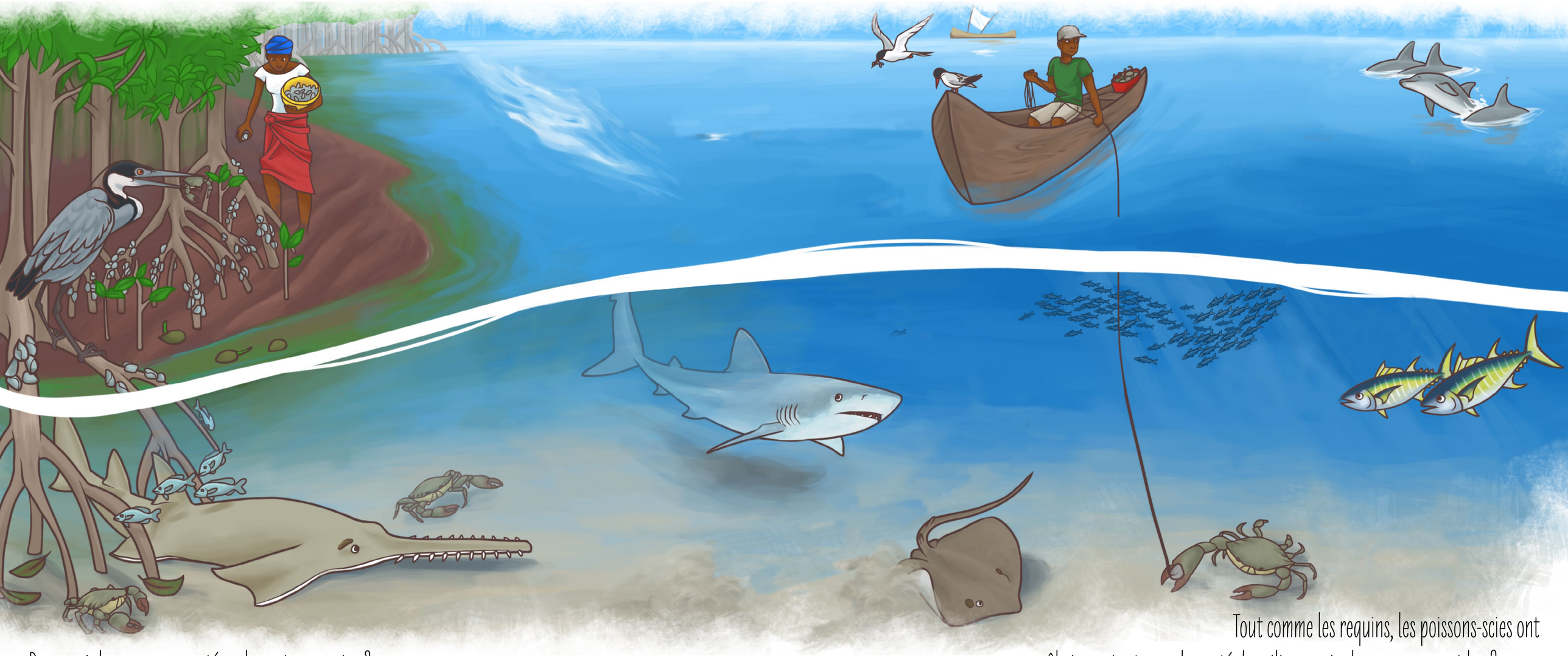


Loin des côtes, dans les forêts, les racines des arbres permettent au sol de se maintenir. Cependant, lorsque les Hommes coupent ces arbres pour cultiver la terre ou utiliser le bois, le sol devient meuble. Lorsqu'il pleut, la terre est entraînée dans les rivières ce qui les rend moins profondes.

Les poissons-scies ont besoin de se reproduire dans les fleuves et les rivières. Si celles-ci ne sont pas assez profondes, les poissons-scies ne peuvent s'y reproduire.

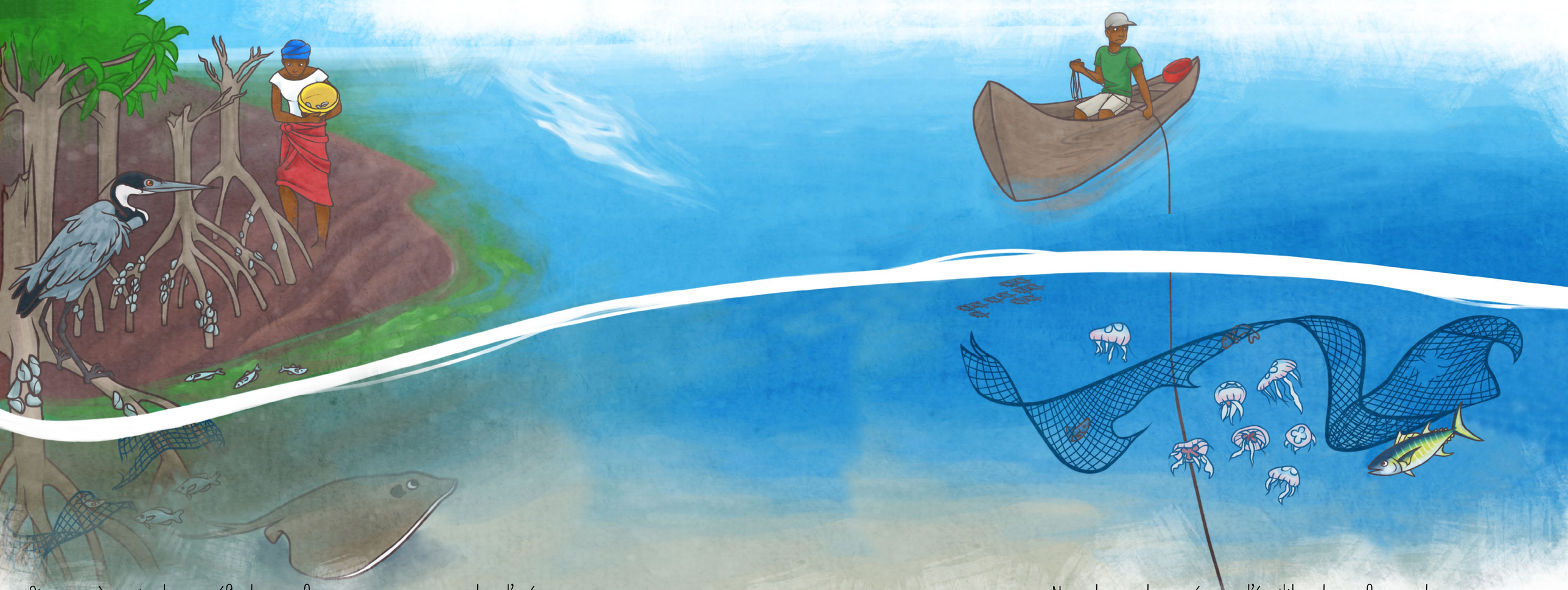
Les jeunes poissons-scies se cachent dans les mangroves pour éviter leurs prédateurs, notamment les requins et les crocodiles.

La destruction des mangroves pour la culture du riz ou l'utilisation du bois rend les poissons-scies vulnérables face à leurs prédateurs.



Pourquoi devons-nous protéger les poissons-scies ?

Tout comme les requins, les poissons-scies ont un rôle important pour la santé du milieu marin, les mangroves et les fleuves.



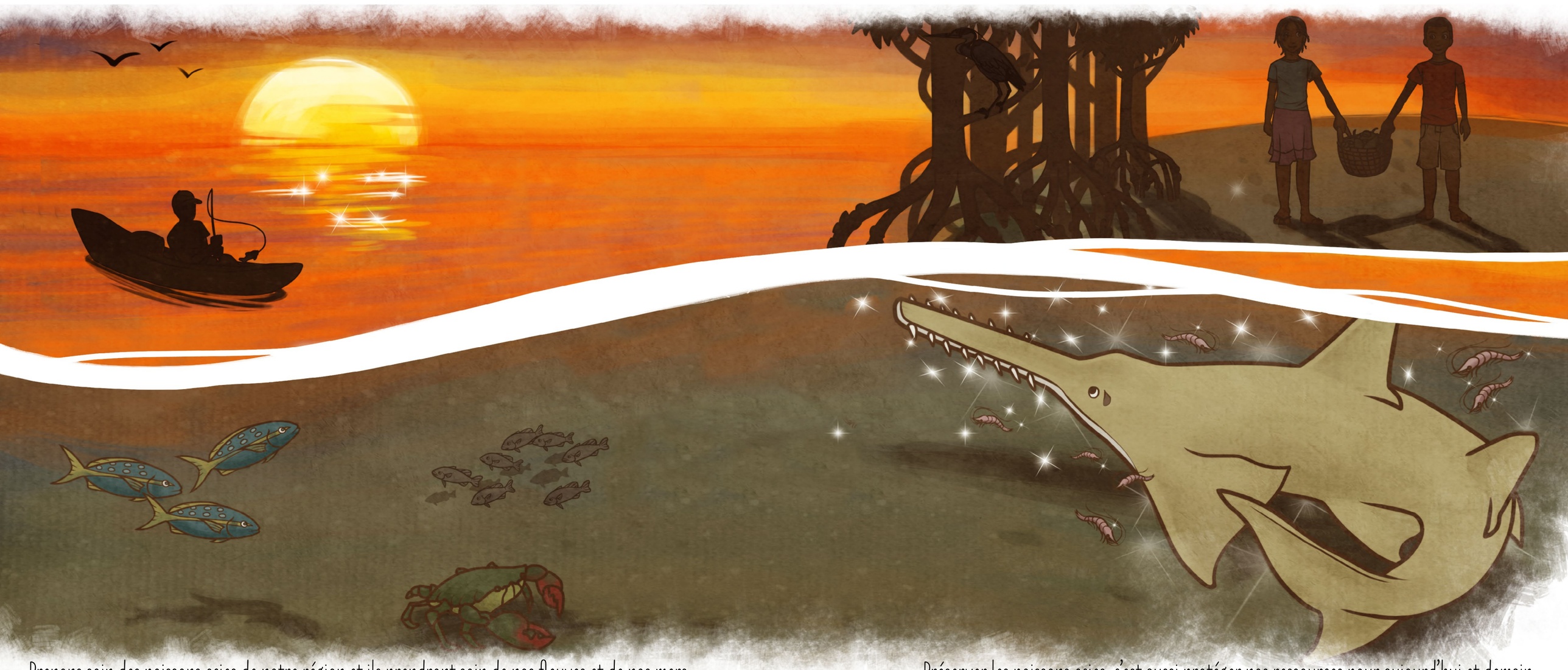
Si une espèce animale se raréfie dans un fleuve, une mangrove ou dans l'océan, le milieu perd son équilibre. Les populations d'autres animaux peuvent disparaître comme les poissons dont les pêcheurs dépendent.

Nous devons donc préserver l'équilibre de nos fleuves, de nos mangroves et de nos mers en faisant attention à ne pas prélever trop de membres d'une même espèce. Sinon il n'y aura plus assez à manger pour tout le monde !

Si vous attrapez un poisson-scie, essayez de le garder dans l'eau, si possible.
Essayez de dégager son rostre du filet ou coupez votre ligne.
Ensuite, laissez-le repartir dans l'eau, vivant.

Attention, les poissons-scies sont puissants !
Demandez à vos amis de vous aider.

Ensuite, allez voir votre responsable des pêcheries pour lui dire que vous avez pris un poisson-scie.
Il pourra utiliser cette information pour mieux connaître la population de poissons-scies dans votre région.



Prenons soin des poissons-scies de notre région et ils prendront soin de nos fleuves et de nos mers.

Préserver les poissons-scies, c'est aussi protéger nos ressources pour aujourd'hui et demain.

Droits d'auteur © 2016 Ruth H. Leeney | Protect Africa's Sawfishes

Although the author and publisher have made every effort to ensure that the information in this book was correct at press time, the author and publisher do not assume and hereby disclaim any liability to any party for any loss, damage, or disruption caused by errors or omissions, whether such errors or omissions result from negligence, accident, or any other cause.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher or a license, except in the case of brief quotations embodied in critical reviews and certain other non-commercial uses permitted by copyright law. For permission requests, write to the publisher at the address below:

Save Our Seas Foundation (SOSF)
Rue Philippe Plantamour 20
CH-1201 Geneva | Switzerland
w saveourseas.com
e info@saveourseas.com

First Printing, 2017

ISBN (Print) 978-2-9701156-2-5
ISBN (Digital) 978-2-9701156-3-2

This book is available in English, Portuguese, French and Malagasy.

Published by the Save Our Seas Foundation (SOSF)
Registered address: Rue François Bellot 6, CH-1206 Geneva, Switzerland
Office address: Rue Philippe Plantamour 20, CH-1201 Geneva, Switzerland
www.saveourseas.com | www.saveourseas.org

Text written by Ruth H. Leeney | www.facebook.com/ProtectAfricasSawfishes/
Illustrations by Jen Richards | www.jenrichardsart.com
Concept & design by Ruth H. Leeney and Jen Richards
Translations by Inês Carvalho, Céline Graciet, Jeremy Kiszka, Miguel Oliveira and Candy Radifera
Proofreading by Leni Martin and Alexandra von Känel
Printed by Ostschweiz Druck AG, Hofstetstrasse 14, CH 9300 Wittenbach | www.ostschweizdruck.ch

myclimate neutral Printed Matter | 01-16-411417 myclimate.org

FSC www.fsc.org MIX Paper from responsible sources FSC® C008549